

Objektyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Tec21**

Band (Jahr): **131 (2005)**

Heft 33-34: **Beirut**

PDF erstellt am: **20.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Gruner ist eine unabhängige und innovative Firmengruppe. Wir bieten breit gefächerte Dienstleistungen aus den Bereichen Tief- und Untertagebau, Konstruktion, Energie, Umwelt und Sicherheit an.

Für die **Überwachung** anspruchsvoller Kunstbauten von Verkehrsinfrastrukturanlagen suchen wir einen kompetenten

## BAULEITER KUNSTBAUTEN / BRÜCKENBAU (m/w)

Wir wenden uns dabei an **dipl. Bauingenieure** mit mehreren Jahren Erfahrung und dem Nachweis über die erfolgreiche, selbständige Bauleitung von mindestens einem anspruchsvollen **Brückenbauwerk**.

Verhandlungssicherheit mit Behörden, Bauherren und Unternehmern, Sozialkompetenz im Umgang mit Anwohnern und Verständnis für Umweltbelange erleichtern Ihnen den Einstieg in diese entwicklungsfähige Aufgabe. Von Vorteil sind zudem Erfahrung im CH-Bauvertragsrecht, im Projektmanagement sowie geschickter Umgang mit den gängigen Hilfsmitteln der Informatik und der Devisierung.

Peter Rüeeggsegger (061/317 62 90, email: peter.rueeggsegger@gruner.ch) erteilt gerne Erstauskünfte und freut sich auf Ihre Bewerbungsunterlagen.

ISO 9001

**Gruner AG** Ingenieure und Planer  
Gellertstrasse 55, CH-4020 Basel, Telefon +41 61 317 61 61,  
Fax +41 61 312 40 09, mail@gruner.ch, www.gruner.ch



**GFELLER CONSULTING & PARTNER AG®**  
Consultants in Search and Recruitment

Unser Auftraggeber ist ein erfolgreicher, unabhängiger und regional führender Gesamtleistungsanbieter im Immobilienbereich mit langjähriger Erfahrung und höchster Kundenorientierung in der Zentralschweiz. Das Unternehmen erstellt qualitativ und architektonisch hochstehende Wohnungs-, Verwaltungs- und Gewerbebauten. Für den Bereich der Projektrealisierung suchen wir eine/n erfahrene/n Projektmanager/in als

## Geschäftsleiter Projektumsetzung Generalunternehmen

### Ihre Hauptaufgaben

Sie tragen die Gesamtverantwortung für die erfolgreiche Umsetzung der Bauprojekte des Unternehmens. Sie führen und fördern Ihre ca. 25 Mitarbeitenden im täglichen Einsatz konsequent mit Herz. Sie unterstützen die Akquisition von Aufträgen und pflegen intensive Kontakte mit Unternehmern, Kunden und Behörden. Sie sichern Know-how, Erfahrungsaustausch, Weiterentwicklung, Qualität, Innovation und Zufriedenheit Ihrer Marktpartner.

### Ihr Profil

Sie sind Architekt oder Bauingenieur mit mindestens 10 Jahren Erfahrung in der Realisierung von Hochbauprojekten und haben sich in Projektmanagement, Unternehmensführung oder Marketing weitergebildet. Sie denken, entscheiden und führen glasklar und professionell, verhandeln geschickt und kommunizieren sicher in D und evtl. E.

### Ihre Zukunft

Sie bestimmen Erfolg und Zukunft des Unternehmens als Mitglied der Geschäftsleitung massgebend mit. Sie erwartet nach kurzer Einarbeitung eine anspruchsvolle und vielfältige Führungsaufgabe in einem erprobten und innovativen Team.

### Ihr nächster Schritt

Senden Sie Ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Foto, Zeugnissen und Diplomen unter dem Vermerk «CM/506» an den Beauftragten Herrn Christian Meier, Partner / Geschäftsführer. Tel. Vorabklärungen: Mo-Fr, 08.00-17.30 Uhr. Unsere Diskretion ist seit 1977 sprichwörtlich.

### Geschäftsstelle

BAARERSTRASSE 79 CH-6300 ZUG TEL. +41 (0)41 710 8037, FAX +41 (0)41 711 3837  
christian.meier@gcp.ch www.gcp.ch





**Architekten  
Schwaar & Partner AG**

Zur Ergänzung unseres Teams in Bern mit ca. 20 motivierten Mitarbeitern suchen wir engagierte(n), im Entwurf erfahrene(n) und ausgewiesene(n)

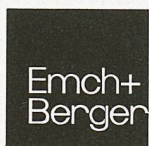
**Dipl. ArchitektIn ETH/HTL/FH**

Sie verfügen über gründliche Fachkenntnisse und einige Erfahrung bei der Entwicklung und Projektierung anspruchsvoller städtebaulicher Architekturaufgaben und können sich über Wettbewerbserfolge ausweisen. Für die Projektbearbeitung ist Ihnen die vielfältige Anwendung zeitgenössischer Hilfsmittel (EDV, CAD) mit den einschlägigen Programmen geläufig.

Wenn Sie an einer selbständigen, herausfordernden und vielseitigen Tätigkeit interessiert sind, freuen wir uns auf Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen.

asp Architekten Schwaar & Partner AG  
Thunstrasse 59, am Thunplatz, 3006 Bern

mail@schwaar-ag.ch



**Emch+Berger AG Bern  
Ingenieure und Planer**

www.emchberger-be.ch

**Gestalten Sie mit uns Ihre Zukunft  
im Dienste unserer Kunden und der Öffentlichkeit**

Emch+Berger ist ein in der ganzen Schweiz tätiges, gut eingeführtes und modern ausgerichtetes Ingenieurunternehmen, das ganz uns Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern gehört.

Für den gezielten Weiterausbau unseres Bereiches Baumanagement/Baulogistik suchen wir einen

**erfahrenen Chefbauleiter**

**Ihre Aufgabe:**

Sie koordinieren und führen komplexe Grossbauvorhaben im Verkehrsbau, Untertagebau und kommunalen Tiefbau. Baulogistik ist bei allen Vorhaben ein wichtiges Thema. Sie leiten ein effizientes Team von erfahrenen Bauleitern und Spezialisten.

**Ihr Profil:**

Hoch- oder Fachhochschulabschluss als Bauingenieur mit mindestens acht Jahren Praxiserfahrung. Sie haben Erfahrung mit dem Erstellen von Ausschreibungsunterlagen und mit Werkverträgen. Sie sind sich gewohnt, in enger Zusammenarbeit mit Bauherren, Planern und Baufirmen komplexe Grossprojekte termin- und kostengerecht zum Erfolg zu führen. Dazu verfügen Sie über die notwendigen menschlichen wie auch fachlichen Qualitäten. Deutsche Muttersprache sowie Gewandtheit im schriftlichen und mündlichen Ausdruck, werden vorausgesetzt. Gute Kenntnisse in Englisch, Französisch und evtl. Italienisch sind von Vorteil.

**Wir bieten:**

Verantwortungsvolle Mitarbeit in einer bedeutenden Ingenieurunternehmung mit hochinteressanten Projekten. Zeitgemässe Anstellungsbedingungen und interessante Weiterbildungsmöglichkeiten. Bei Eignung und nach einer Einarbeitung ist die Übernahme der Leitung des Bereiches Baumanagement/Baulogistik und eine Mitgliedschaft in der Geschäftsleitung möglich.

Wenn Sie mehr über diese Stelle erfahren möchten, rufen Sie Herrn Dr. Peter Hufschmied an (Tel. +41 (0)31 385 63 66) oder senden Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen an untenstehende Adresse.

Wir freuen uns auf Ihre Kontaktaufnahme!

Emch+Berger AG Bern  
Ingenieure und Planer  
Gartenstrasse 1  
3001 Bern  
Telefon +41 (0)31 385 61 11  
Fax +41 (0)31 385 61 12  
bern@emchberger.ch

zertifiziert nach ISO 9001

Wir sind ein dynamisches Raumplaner- und Ingenieur-Team mit 10 MitarbeiterInnen, tätig in den Bereichen kommunale und regionale Raumplanung, Bauingenieurwesen, Lärmschutz und Vermessung.

Zur Ergänzung unseres Arbeitsteams suchen wir für den Aufbau und die Betreuung unserer GIS-Projekte im Bereich Raumplanung, kommunale Infrastruktur u.a. baldmöglichst eine/n

**Geomatikingenieur/in FH oder  
Raumplaner/in FH  
oder gleichwertige Ausbildung**

- Wir bieten
- vielseitige, verantwortungsvolle Tätigkeit in kleinem Team
  - selbständiges Arbeiten
  - Gelegenheit zur Weiterbildung in diversen Gebieten der Umwelttechnik, Raumplanung und Vermessung (GIS)
  - leistungsbezogenes Einkommen
  - gute Sozialleistungen
  - moderne Hilfsmittel

- Sie
- haben Erfahrung und Interesse an der Bearbeitung vielseitiger kundenspezifischer GIS-Projekte
  - bevorzugen selbständiges, verantwortungsvolles Arbeiten
  - haben gute EDV- und CAD-/GIS-Kenntnisse sowie Freude, die Unterstützung von modernen Hilfsmitteln optimal auszunützen
  - haben ein Flair für die bürointerne EDV-Betreuung
  - wollen sich nebst den berufsspezifischen auch in anderen Arbeitsgebieten einarbeiten

Für nähere Auskünfte stehen Ihnen Markus Ruggli und Gottfried Stierli gerne zur Verfügung. Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte bis zum 14. September 2005 an nachfolgende Adresse.



Stierli + Ruggli, Ingenieure + Raumplaner AG  
Underdorfstrasse 38, Postfach, 4415 Lausen  
061 / 921 20 11, E-Mail: info@stierli-ruggli.ch  
www.stierli-ruggli.ch



Ingenieure · Planer · Geometer  
Brugg · Sempach · Lenzburg

ISO 9001:2000 zertifiziert

Wir sind ein unabhängiges Ingenieur-, Planungs- und Vermessungsbüro mit rund 50 Mitarbeitenden. Für unseren Hauptsitz in Brugg suchen wir eine/n

**Verkehringenieur  
ETH/FH/SVI**

**- Ihr Profil:**

Sie verfügen über ein fundiertes Fachwissen und bringen ausgewiesene Referenzen im Bereich Verkehrsplanung und Strassenprojektierung mit. Sie sind kommunikativ und haben Freude am selbstständigen und effizienten Arbeiten. Sie besitzen ein Flair für Akquisition und sind es gewohnt, Zielvorgaben zu erreichen.

**- Unser Angebot:**

Nach der Einführung übernehmen Sie die Verantwortung für alle verkehrsplanerischen Aufgabenstellungen und Projekte. Sie finden bei uns eine anspruchsvolle und interessante Herausforderung mit Entwicklungs- und Aufstiegsmöglichkeiten sowie einer grossen beruflichen Freiheit. Ein attraktives Lohnmodell, Jahresarbeitszeit sowie modernste Arbeitsmittel sind für uns selbstverständlich.

Wenn Sie in dieser Aufgabe eine längerfristige Herausforderung erkennen, freuen wir uns auf Ihre schriftliche Bewerbung.

Porta + Partner  
Ingenieure – Planer – Geometer  
Neumarkt 1  
5201 Brugg

Für weitere Auskünfte können Sie gerne Herr Reto Porta kontaktieren oder zu: [www.porta-partner.ch](http://www.porta-partner.ch) surfen.





Suchen Sie eine, herausfordernde, zukunftsorientierte Stelle in einem Ingenieurbüro, das im Strassen- und Bahnbau und im Allgemeinen Tiefbau spezialisiert ist?

Wir suchen für unser Büro in Zürich eine/n

### **Projektleiter/in Strassenbau**

mit fundiertem Ingenieurwissen und mehrjähriger Erfahrung in der Projektierung von anspruchsvollen Strassen- und Bahnanlagen. Zu Ihren Hauptaufgaben gehört die selbstständige Planung und Abwicklung ganzer Projekte. Als Kadermitglied unterstützen Sie zudem aktiv Bereichsleitung und Geschäftsführung. Sie sind eine engagierte und initiative Persönlichkeit, teamfähig und gewillt, in leitender Funktion Verantwortung zu übernehmen. Eine unternehmerische Zusatzausbildung ist von Vorteil. Wir bieten eine vielseitige und entwicklungsfähige Stelle im Fachbereich Bahn- und Strassenbau. Unsere modernste Infrastruktur unterstützt Sie bei der effizienten Projekt- abwicklung – Sie arbeiten am «Puls» der Stadt Zürich, Nähe Paradeplatz.

Herr R. Bergmann gibt Ihnen gerne weitere telefonische Auskünfte und freut sich über Ihre Bewerbungsunterlagen.

Tel.: 043 443 74 43, E-Mail: rolf.bergmann@locher-ing.ch

Architekturbüro mit Geschäftssitz in Bern und Zürich sucht per sofort oder nach Vereinbarung:

### **Dipl. Architekt/in ETH**

für Projektentwicklungen, Wettbewerbe, Ausführungsplanung, gestalterische Leitung, ca. 30-jährig.

### **Hochbauzeichner/in**

Detail- und Ausführungsplanung, ganzheitliches Denken, gutes räumliches Vorstellungsvermögen, Vielseitigkeit, 20–30-jährig.

### **Praktikant/in cand. Arch. ETH**

zur Teamunterstützung in Forschung, Entwurf und Ausführung, ab 4. Semester für mind. 6 Mt. oder länger.

CAD VectorWorks, Arbeitsplatz in Bern, temporäre und mittelfristige Einsätze im Büro Zürich möglich. Bewerbungen (max. 5 A4, keine CD) bis 10. August 2005 an:

Spörri Althaus Graf dipl. Arch. ETH SIA  
APP AG, Kramgasse 6, Postfach, 3000 Bern 8



**Bundesamt für Strassen**  
**Office fédéral des routes**  
**Ufficio federale delle strade**  
**Swiss Federal Roads Authority**

Mit seinen rund 170 Mitarbeitenden ist das in Ittigen angesiedelte Bundesamt für Strassen (ASTRA) die Fachbehörde für die Strasseninfrastruktur und den individuellen Strassenverkehr in der Schweiz. Wir suchen den/die

### **Vizedirektor/in und Abteilungsleiter/in Strassennetze**

Die Hauptaufgabe der Abteilung Strassennetze ist die Erarbeitung der Entscheidungsgrundlagen für die nachhaltige Entwicklung des Strassennetzes. Dazu gehören auch die Entwicklung und Anwendung geeigneter Methoden und Instrumente für die Planung des Strassennetzes, die Wahrnehmung der Bundesaufgaben auf dem Gebiet des Langsamverkehrs, des Verkehrsmanagements sowie die Weiterentwicklung des Kenntnisstandes in der Bau- und Verkehrstechnik. Weitere Aufgaben sind die Auditierung der Strassennetze und -projekte und die Wahrung der Bundesinteressen bei Strassenbauforschung und -normierung.

Als Leiter/in der Abteilung Strassennetze sind Sie verantwortlich für die Planung, die Konzeption und für die strategisch konzeptionellen Entscheide in den Kernaufgaben der Abteilung sowie für die Führung von rund 25 Mitarbeitenden. Als Mitglied der Geschäftsleitung unterstützen Sie ausserdem den Direktor bei der Leitung des Amtes.

Den Schlüssel für den Erfolg in dieser strategischen Funktion bildet Ihre ausgesprochene Führungspersönlichkeit und Ihre Erfahrung in der Verkehrs- und Raumplanung, der Projektierung, den Strasseninfrastrukturen, im Umweltschutz und in der Verkehrswirtschaft. Mit Ihrer Sozialkompetenz sorgen Sie für ein gutes Betriebsklima und verstehen es, die Mitarbeitenden zu motivieren. Zur Besetzung dieser anspruchsvollen und vielseitigen Stelle wird ein Hochschulabschluss als Dipl. Ing. ETH, idealerweise mit betriebswirtschaftlicher Zusatzausbildung, vorausgesetzt. Sie zeichnen sich durch eine strategische, konzeptionelle Denkweise aus, sind innovativ und verfügen über eine überdurchschnittliche Leistungsbereitschaft. Ihr ausgeprägtes Verhandlungsgeschick in den Sprachen Deutsch, Französisch, Italienisch und Englisch rundet das Anforderungsprofil ab. Wir freuen uns insbesondere auf Bewerbungen aus dem romanischen Sprachraum.

Erste Auskunft auf Ihre Fragen gibt Ihnen Herr Dr. Rudolf Dieterle, Direktor, Tel. 031 322 94 01

Ihre Bewerbung richten Sie bitte an das

**Bundesamt für Strassen, Personaldienst, 3003 Bern**





Das Bundesamt für Bauten und Logistik (BBL), zuständig für das Immobilienmanagement der zivilen Bundesverwaltung sowie für die Materialwirtschaft und die Datenausgabe der gesamten Bundesverwaltung. Für unsere Abteilung Projektmanagement suchen wir eine/n

### Dipl. Architekten ETH/HTL/FH als Realisierungsverantwortliche/n (Gesamtkoordinator Bauherrenvertretung)

#### Ihre Herausforderung

In Ihrem Bereich sind Sie verantwortlich für die Bauprojekte im Sinne einer Gesamtkoordination, führen die Bauherrenvertreter in allen Phasen der Planung und Realisierung von zivilen Bauvorhaben und überprüfen Qualität, Kosten und Termine. Sie vertreten die Bauherrschaft und nehmen die Oberprojektleitung wahr. Als Realisierungsverantwortliche/r tragen Sie die Gesamtverantwortung der Projekte gegenüber der strategischen Ebene.

#### Ihr Idealprofil

Sie sind dipl. Architekt ETH/HTL/FH und verfügen über eine mehrjährige Berufserfahrung im Projektmanagement als Projektleiter/in / Bauherrenvertreter/in und besitzen umfassende Kenntnisse in der Bautechnik und der Projektabwicklung. Sie sind in der Lage, Projekte sowohl aus architektonischer als auch wirtschaftlicher Sicht zu beurteilen. Sie bringen eine hohe Sozialkompetenz und Führungserfahrung im personellen und im Baumanagementbereich mit. Als starke Persönlichkeit verfügen Sie über hohe kommunikative Fähigkeiten, Durchsetzungsvermögen und sind belastbar. Gute Kenntnisse der deutschen und französischen Sprache sind Voraussetzung. Falls Sie sich von diesem anspruchsvollen und breiten Betätigungsfeld angesprochen fühlen, freuen wir uns, Sie persönlich kennenzulernen.

Senden Sie Ihre Bewerbung auf dem Postweg an das Bundesamt für Bauten und Logistik, Human Resources, Holzikofenweg 36, 3003 Bern. Für zusätzliche Auskünfte steht Ihnen Claudia Willi, Telefon 031 324 16 52 gerne zur Verfügung.



Bundesamt für Bauten und Logistik BBL  
Office fédéral des constructions et de la logistique OFCL  
Ufficio federale delle costruzioni e della logistica UFCL  
Uffici federal per edifizis e logistica UFEL



**BAHN FREI!**

*Wer alte Geleise verlassen und Neues kennen lernen möchte, muss im richtigen Moment die*

*Weichen stellen.*

*Vielleicht ist der richtige Moment für Sie jetzt da, denn wir suchen*

eine/n

## Tunnelingenieur/in

welche/r die Erhaltung unserer Tunnels sicherstellt.

Sie sind verantwortlich für die Zustandserfassung, die Festlegung von Instandsetzungskonzepten und den baulichen Unterhalt aller 114 Tunnels mit einer Gesamtlänge von 59 km. Zusätzlich werden Sie im Projektmanagement verschiedener anderer Bauvorhaben im Geschäftsbereich Infrastruktur eingesetzt. Bei all diesen Arbeiten werden Sie von externen Ingenieurbüros unterstützt.

Wir stellen uns vor, dass Sie über einen Abschluss als dipl. Bauingenieur ETH oder FH verfügen und Erfahrung in der Projektierung und Ausführung von Tunnelbauwerken mitbringen.

Herr Karl Baumann, Leiter Kunstbauten und Tunnels, (Tel. 081 288 63 32) erteilt Ihnen gerne weitere Auskunft über diese interessante Stelle.

Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an:  
Rhätische Bahn, Geschäftsbereich Infrastruktur  
Leiterin Personal, Frau S. Lubini, Bahnhofstrasse 25, 7002 Chur

*Stellen Sie sich vor und wer weiss,  
vielleicht stellen Sie mit uns schon bald die Weichen für die  
Erlebnisbahn der Zukunft.*



**Rhätische Bahn®**

Ferrovia retica  
Viafier retica

**Wettbewerbe** aktuell  
**Wettbewerbe** suchen  
**Wettbewerbe** melden

**www.tec21.ch**



## Fanzun AG

dipl. Architekten + Ingenieure

Chur | Engadin | Arosa



Salvatorestrasse 66  
7000 Chur  
T 081 258 48 00  
F 081 258 48 18  
info@fanzun.ch

Zur Bearbeitung vielfältiger und anspruchsvoller Bauaufgaben, suchen wir zur Verstärkung unseres rund 30-Köpfigen Teams mit Arbeitsort in Chur

### Architekt/-in

Projektleiter in der Ausführungs- und Detailplanung

### Bauleiter/-in

Ausschreibung und örtliche Bauleitung

### Hochbauzeichner/-in oder Techniker/-in TS

Planbearbeitung in der Ausführungs- und Detailplanung

### Bauzeichner/-in oder Techniker/-in TS

Planbearbeitung im konstruktiven Ingenieurbau.

Bei Bewerbern für die Stelle als Projektleiter und Bauleiter erwarten wir eine mehrjährige Berufserfahrung, Führungs- und Verhandlungsgeschick.

Haben Sie Freude am Beruf, sind Sie begeisterungsfähig und bringen Sie gute EDV-Kenntnisse mit?

Dann freuen wir uns auf Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen. Stellenantritt nach Vereinbarung. Vollste Diskretion wird zugesichert.

[www.fanzun.ch](http://www.fanzun.ch)



Erziehungsdepartement des Kantons Basel-Stadt

## Basler Denkmalpflege

Die Basler Denkmalpflege sucht eine/n Verantwortliche/n für Denkmalsubventionen

### Architekt/in FH/HTL

Die Stelle befasst sich im Rahmen der praktischen Denkmalpflege mit der Ermittlung von Staatsbeiträgen an die Restaurierung von Baudenkmalern sowie mit der Beschaffung von Dokumentationen.

Sie organisieren und kontrollieren den Subventionsbereich, überwachen das Budget und die Mehrjahrespläne, beraten die Gesuchsteller, ermitteln die Beitragshöhe, bereiten Sitzungen der zuständigen Kommission vor und eröffnen deren Beschlüsse, bearbeiten allfällige Rekurse und alle Berichte zu diesem Aufgabenbereich. Sie beschaffen ausserdem die Sicherstellungsdokumentationen im Sinne des Kulturgüterschutzes.

Diese verantwortungsvolle Tätigkeit setzt Erfahrung im Devisieren, Sicherheit in EDV-Handhabung sowie Kenntnisse in Vermessung und Planaufnahme inkl. CAD voraus. Ein spezielles Interesse für historische Bauten und für Fotografie ist von Vorteil.

Weitere Informationen erteilt Ihnen gerne Herr Rolf Schwindl, Telefon Büro 061 267 69 53 oder E-Mail [rolf.schwindl@bs.ch](mailto:rolf.schwindl@bs.ch). Ihre Bewerbung senden Sie bitte bis zum 1.9.2005 an die Basler Denkmalpflege, Unterer Rheingweg 26, 4058 Basel.



## WOLF, KROPF & PARTNER AG

Zürich

Altdorf

Lausanne

Wir sind ein Ingenieur-Unternehmen mit rund 40 Mitarbeitern. Wir planen und realisieren anspruchsvolle Bauvorhaben auf unseren vier Kerngebieten

- Brückenbau
- Bauwerkserhaltung
- Hochbau
- Grund- und Spezialtiefbau

Zur Verstärkung unseres Teams in Zürich suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung:

### Bauingenieur/in FH oder ETH

#### Projektleiter

mit mehreren Jahren Erfahrung im **Brückenbau / konstruktiven Ingenieurbau** mit solidem Fachwissen sowie guten statischen Kenntnissen

sowie:

### Bauingenieur/in ETH oder FH

#### Bauwerkserhaltung

mit mehreren Jahren Erfahrung auf dem Gebiet der **Bauwerkserhaltung** mit entsprechend fundiertem Fachwissen

Sie haben

- die Fähigkeit, analytisch und konzeptionell zu denken
- Initiative, Selbstverantwortung und Unternehmersinn
- eine gute schriftliche Ausdrucksweise

Wir bieten Ihnen

- vielseitige, interessante und herausfordernde Aufgaben in Ihrer Funktion
- ein kollegiales Arbeitsklima
- Freiheit zu Eigeninitiative und Möglichkeiten zur Weiterbildung
- evtl. Teilzeitstelle nach Absprache
- eine moderne Infrastruktur an einem attraktiven Arbeitsort in Zürich-Oerlikon

Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an:

WOLF, KROPF & PARTNER AG  
Siewerdstrasse 69, 8050 Zürich  
z.Hd. Herr C. Bianchi, Tel. 044 316 67 77



Die Regionalplanung Zürich und Umgebung (RZU) nimmt vielfältigste Aufgaben in der Raumplanung des Metropolangebiets von Zürich wahr. Ihr Technisches Büro besteht aus einem kleinen Team. Wir suchen

## einen Raumplaner oder eine Raumplanerin

mit sehr guten Kenntnissen auf dem Gebiet der Raumplanung und mit einer Ausbildung auf Stufe ETH, Universität oder Fachhochschule. Zur Ergänzung des interdisziplinären Teams benötigen wir eine Fachperson, die ihren fachlichen Hintergrund im Bereich «Siedlungsplanung/Städtebau» hat. Mehrere Jahre praktische Erfahrung, vorzugsweise in der Kommunal- und Regionalplanung, sind Voraussetzung.

Wenn Sie engagiert bei der Behandlung räumlicher Probleme, bei der Beratung von Planungsträgern, bei der Förderung der Zusammenarbeit und bei der Lösung von Koordinationsaufgaben mitarbeiten möchten, wenn Sie initiativ und selbstständig arbeiten können, die Fähigkeit zur Analyse komplexer Probleme und zur Ausarbeitung von zielgerichteten Lösungen sowie soziale und kommunikative Kompetenzen mitbringen, dann würden wir uns freuen, Sie kennen zu lernen.

Wir bieten eine anspruchsvolle Stelle. Bewerberinnen und Bewerber bitten wir, die üblichen Unterlagen bis am 13. September 2005 an den Technischen Leiter, Dr. D. Keller, Regionalplanung Zürich und Umgebung, Seefeldstrasse 329, 8008 Zürich, einzureichen.

Die Avireal ist eine führende Anbieterin im Markt des Integrierten Facility Management (IFM) am Flughafen Zürich mit Kernkompetenz in der umfassenden Bewirtschaftung von Immobilien, Anlagen und Betriebseinrichtungen. Wir beschäftigen rund 300 Mitarbeitende in Zürich und Genf und sind nach ISO 9001 (Qualitätsmanagement) und 14001 (Umweltmanagement) zertifiziert. Um unsere solide Marktposition zu verstärken suchen wir eine/n initiative/n

## Architekt/in ETH oder FH

### Anforderungen

- Bearbeitung von vielfältigen Projekten vom Entwurf über die Projektierung bis zur Ausführung
- CAAD (ArchiCAD/AutoCAD)
- MS-Office (Word, Excel, Powerpoint, Project)
- Visualisierungen
- Gute Englischkenntnisse

### Gewünschtes Profil

- Studium als Architekt ETH/FH
- 3 - 5 Jahre Berufs- und Projekterfahrung
- Teamfähig, kommunikativ und kundenorientiert
- Idealalter 25 - 40 Jahre

Wir bieten ein marktgerechtes Salär, überdurchschnittlich gute Lohnnebenleistungen sowie Aus- und Weiterbildungsmöglichkeiten. Gute Verpflegung im Personalrestaurant und optimale Erreichbarkeit mit öffentlichem Verkehr.

Wir freuen uns, Sie kennen zu lernen. Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen an:

Avireal AG, Frau Irène Kugler  
Personalwesen EH  
8058 Zürich-Flughafen

T +41 43 812 11 65  
E: irene.kugler@avireal.com  
www.avireal.com

# NOK

Die Axpo Gruppe ist ein führendes Schweizer Energieunternehmen, das mit den Elektrizitätswerken der Nordost- und Zentralschweiz sowie ihren Partnern 3 Millionen Menschen mit Strom versorgt.

Die Division Hydraulische Energie der Nordostschweizerischen Kraftwerke AG (NOK) ist im Bereich der Produktion von Strom aus Wasserkraft zuständig. Wenn Sie gerne in diesem attraktiven Umfeld von Technik, Mensch und Natur arbeiten möchten, haben wir Ihnen eine interessante Stelle anzubieten.

Infolge Pensionierung eines langjährigen Mitarbeiters suchen wir für die bauliche Instandhaltung unserer Wasserkraftwerke einen ca. 30-40-jährigen, erfahrenen

## Dipl. Bauingenieur/in FH/ETH

Ihr Aufgabengebiet umfasst die Zustandsbeurteilung von Bauwerken, die Projektierung, Ausschreibung und Bauleitung von Instandhaltungsvorhaben aus den Gebieten allgemeiner Tiefbau, Wasserbau, Stahlbau und Anlagenbau.

Ein abgeschlossenes Studium als Bauingenieur und einige Jahre praktische Erfahrung in den erwähnten Gebieten erachten wir als ideale Voraussetzung für diese interessante und vielseitige Stelle. Kenntnisse der üblichen Informatikmittel und von Bauadministrationsprogrammen runden Ihr Profil ab. Idealerweise verfügen Sie auch über gute Französisch- und Italienischkenntnisse.

Fühlen Sie sich von dieser Herausforderung angesprochen, dann freuen wir uns über Ihre schriftliche Bewerbung.

Für weitere Fragen stehen Ihnen Heinz Wyss, Leiter Human Resources (056 200 34 11) oder Dr. Peter Meier, Leiter Abteilung Wasser/Bau/Umwelt (056 200 38 64), gerne zur Verfügung.

Senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen bis am 1. September 2005 an:

Nordostschweizerische Kraftwerke, Herr Heinz Wyss, Leiter Human Resources,  
Division Hydraulische Energie, Parkstrasse 23, 5401 Baden

Ein Unternehmen der **axpo**





KANTON AARGAU

KN\_035389G

## Baudepartement Abteilung Hochbauten

Engagieren Sie sich mit uns für heutige und kommende Generationen und für die Zukunft des Kantons Aargau: für unseren Lebensraum, einen leistungsfähigen Verkehr auf Schiene und Strasse, für die nachhaltige Nutzung von Boden und Wasser. Wir planen und bauen, beraten und realisieren.

Die Abteilung Hochbauten ist das Baufachorgan des Kantons und zuständig für Vorbereitung, Planung und Realisierung von Bauvorhaben sowie für die Bewirtschaftung der Immobilien im Staatsbesitz. Für strategische Planungen und Projektevaluationen suchen wir Sie als

BD

### Projektleiter/in Planung (Architekt/in ETH/FH)

Sie erarbeiten in einem Team oder selbständig Bedürfnisanalysen und Projektdefinitionen. Lösungsstrategien und Machbarkeitsstudien von Bauvorhaben verschiedener Art gehören zu Ihren weiteren Aufgaben. Sie sind verantwortlich für umfangreiche Wettbewerbsverfahren und verfassen selbständig Berichte und Anträge. Dazu gehört auch die Erstellung der notwendigen Budgets.

Für diese vielseitige und anspruchsvolle Tätigkeit benötigen Sie ein abgeschlossenes Studium als Architekt/in ETH/FH, mehrjährige Praxis im Management von Projekten und in Planung und Ausführung von Hochbauten. Dabei bringen Sie auch Ihre betriebswirtschaftlichen Kenntnisse ein. Sie beherrschen entsprechende Techniken der Projektdarstellung und Projektpräsentation und können sich schriftlich gewandt ausdrücken. Unternehmerisches Denken und Handeln sowie geschicktes Verhandeln gehören zu Ihren Stärken. Initiative und Teamfähigkeit runden Ihr Profil ab.

Interessiert? Sarah Wermelinger, Personalmanagement, erwartet gerne Ihre Bewerbungsunterlagen bis 26. August 2005 (Baudepartement, Generalsekretariat, Buchenhof, 5001 Aarau). Für Auskünfte steht Ihnen Danilo Zampieri, Leiter Sektion Portfoliomanagement gerne zur Verfügung (062 835 35 38, danilo.zampieri@ag.ch, sarah.wermelinger@ag.ch).

Internet

Sie finden weitere offene Stellen unter [www.ag.ch/stellen](http://www.ag.ch/stellen)

# REG

Die Stiftung der Schweizerischen Register der Ingenieure, der Architekten und der Techniker REG wurde 1966 von den Berufsverbänden gegründet mit dem Ziel, Ordnung zu schaffen auf dem Gebiet der technischen und baukünstlerischen Berufe. Zur Erreichung ihres Zweckes und zur Erfüllung des vom Bund erteilten Auftrages führt sie die Register der Ingenieure, der Architekten und der Techniker der Schweiz, ermöglicht den beruflichen Aufstieg und fördert die Weiterbildung nach dem Studium.

Die bisherige, langjährige Stelleninhaberin geht in Pension. Deshalb suchen wir auf den 1. November 2005 oder nach Vereinbarung eine vielseitig qualifizierte Persönlichkeit als

## Geschäftsführer/in

In dieser Funktion sind Sie zuständig für die Aufwertung und Neuausrichtung der Stiftung REG, wirken mit bei der Umsetzung der entsprechenden Strategie und verfügen über alle Kompetenzen, die eine selbstständige Geschäftsführung ermöglichen. Sie kennen das berufspolitische Umfeld der Ingenieure, Architekten und Techniker und die Probleme der internationalen Freizügigkeit. Sie sind interessiert, mit den Berufsverbänden, den im Bildungswesen involvierten Bundesämtern sowie mit den Schulen zusammenzuarbeiten. Zu Ihren Aufgaben gehören die Führung des Sekretariates, die Betreuung von Kommissionen (Stiftungsrat, Direktionskomitee, Prüfungskommissionen usw.) und die Verantwortung für Budget und Rechnung der Stiftung. Gute Französisch- sowie Italienisch- und Englischkenntnisse sind erforderlich. Arbeitsort ist Zürich.

Schriftliche Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen (inkl. Foto und Handschriftprobe) richten Sie bitte an das REG, Weinbergstrasse 47, 8006 Zürich.

Auskünfte erteilen der Präsident, Dr. Giuliano Anastasi, Tel. 091 752 22 23 und die bisherige Stelleninhaberin Frau Ruth Stöckli, REG, 044 252 32 22.



Stiftung der Schweizerischen Register der Ingenieure, der Architekten und der Techniker  
Fondation des Registres suisses des ingénieurs, des architectes et des techniciens  
Fondazione dei Registri svizzeri degli ingegneri, degli architetti e dei tecnici

## Rechtsfragen?

Der Rechtsdienst des SIA berät bei Fragen in Zusammenhang mit der Planung und Ausführung von Bauten, zu Tätigkeiten und Produkten des SIA sowie bei Rechtsfragen von Seite Arbeitnehmer oder Arbeitgeber eines Planungsbüros

# sia

Telefonische Auskünfte jeweils Dienstag und Mittwoch für Mitglieder von 9–11.30 Uhr Tel. 044 283 15 15  
für Nichtmitglieder von 14–16.30 Uhr Tel. 0900 742 587 E-Mail: [ius@sia.ch](mailto:ius@sia.ch)



WGG SCHNETZER PUSKAS  
INGENIEURE AG SIA/USIC

Die Planung von anspruchsvollen Bauvorhaben, auch in einem internationalen Umfeld, gehört zu den wesentlichen Tätigkeiten unseres Ingenieurbüros. Das zentrale Interessengebiet unseres Unternehmens umfasst die Planung in einer ganzheitlichen und nachhaltigen Betrachtungsweise, im Team mit Architekten, Fachplanern, Generalunternehmern und Bauherren.

Zur Verstärkung unseres Teams im konstruktiven Ingenieurbau suchen wir eine/-n motivierte/-n

Dipl. Bauingenieur/in ETH/FH  
als Projektleiter/in

Sie verfügen über einige Jahre praktische Berufserfahrung und vertiefte Kenntnisse im Bereich Hoch-, Brücken- und Grundbau. Sie sind bestrebt, technisch zukunftsweisende Tragwerkskonzepte zu entwickeln und in einen wirtschaftlichen sowie auch architektonischen Kontext zu stellen. Es ist Ihr Ziel, im Projekt und im Unternehmen Verantwortung zu übernehmen.

In der Funktion eines Projektleiters zeichnen Sie sich verantwortlich für die interdisziplinäre Entwicklung von innovativen Tragwerken und leiten projektbezogen ein Team von kompetenten Mitarbeitern von der Planungs- bis zur Realisierungsphase. Selbstverständlich fördern wir die berufsbezogene Weiterbildung und bieten Ihnen die neuesten computerunterstützten Hilfsmittel an.

Fühlen Sie sich angesprochen? Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung. Für weitere Auskünfte steht Ihnen Herr Tivadar Puskas gerne zur Verfügung.

WGG Schnetzer Puskas Ingenieure AG  
Güterstrasse 144 Telefon: 061 367 77 77  
Postfach, 4002 Basel Telefax: 061 367 77 70



BERATENDE  
INGENIEURE  
CONSULTING  
ENGINEERS  
INGENIEURS  
CONSEILS

ILF ist ein international tätiges Ingenieur- und Beratungsunternehmen. Wir unterstützen unsere Kunden bei der erfolgreichen Realisierung bedeutender Infrastrukturprojekte. Die ILF-Gruppe gehört zu den führenden Ingenieurfirmen in Europa.

Für den Ausbau der Projektmanagementabteilung sucht das ILF-Büro in Zürich eine/n

Dipl.-Ingenieur/-in ETH/TH  
Fachrichtung Bauingenieur

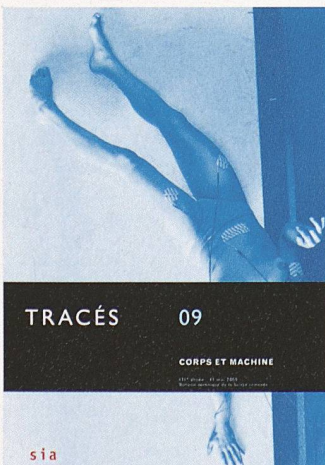
Zu Ihren wichtigsten Aufgaben gehören die Unterstützung und Stellvertretung von erfahrenen Projektleitern in Projektmanagementaufgaben von faszinierenden Infrastrukturprojekten in der Schweiz und im Ausland sowie die Lösung von anspruchsvollen Aufgaben im Tunnelbau.

Wir bieten Ihnen eine vielseitige und herausfordernde Tätigkeit in einem jungen, erfolgreichen Team mit guten Entwicklungs- und Weiterbildungsmöglichkeiten. Sie verfügen über eine mindestens 2-jährige Berufserfahrung. Gute Sprachkenntnisse in Englisch und Italienisch sind erwünscht.

**Bewerbungen**

Haben wir Sie angesprochen? Dann senden Sie uns Ihre Bewerbung per email an [info@zuerich.ilf.com](mailto:info@zuerich.ilf.com) oder an ILF Beratende Ingenieure AG, Badenerstrasse 816, CH-8048 Zürich. Für Fragen stehen Ihnen Konrad Blank oder Dr. Michael Hertweck, Tel +41-(0)44 / 435 37 50, zur Verfügung.

Informationen zum Unternehmen finden Sie unter <http://www.ilf.com>.



WWW.REVUE-TRACES.CH

ARCHITECTURE GÉNIE CIVIL ENVIRONNEMENT  
NOUVELLES TECHNOLOGIES

Recherche d'archives de 1875 à nos jours





## BÄNZIGER PARTNER AG

Wir sind ein mittelgrosses, modern ausgerüstetes Ingenieurunternehmen mit Büros in den Kantonen Zürich, Aargau, St. Gallen und Graubünden. Unsere Firmengruppe ist tätig im Brückenbau, im konstruktiven Ingenieurbau, im Hoch-, Tief-, Strassen- und Bahnbau, im Wasserbau, sowie in der Bauwerkserhaltung

Wir suchen zur Verstärkung unseres Teams in Zürich, per sofort oder nach Vereinbarung eine/n junge/r motivierte/n

### Bauingenieur/in ETH/FH

mit Erfahrung im Bereich konstruktiver Ingenieurbau, Brückenbau (Projektierung und/oder Bauleitung)

Wir erwarten von Ihnen ein solides Fachwissen, exaktes, selbständiges Arbeiten, hohe Flexibilität und Leistungsbereitschaft, Teamfähigkeit sowie die Bereitschaft zur Weiterbildung.

Wir bieten eine vielseitige, interessante Tätigkeit, fachlichen Rückhalt, eine moderne Infrastruktur, ein kollegiales Arbeitsklima und fortschrittliche Arbeitsbedingungen.

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann freuen wir uns, Sie kennen zu lernen! Bitte senden Sie Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen an untenstehende Adresse

#### Bänziger Partner AG

Ingenieure + Planer SIA USIC  
Herr A. Bacchetta  
8045 Zürich, Grubenstrasse 35  
Tel. 043 333 30 20  
E-Mail: zuerich@bp-ing.ch

Wir sind ein spezialisiertes Ingenieurbüro und bearbeiten akustische, lärmtechnische und lärmrechtliche Aufgabenstellungen. Als interdisziplinär zusammengesetztes Team haben wir uns mit kompetenten und fachübergreifenden Dienstleistungen einen guten Ruf erarbeitet. Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine(n) junge(n)

## IngenieurIn / AkustikerIn

#### Ihre Aufgabe:

Sie führen Lärmmessungen und Lärmberechnungen durch, machen Messauswertungen, erstellen Lärmschutz-Nachweise und Lärmgutachten und bearbeiten Lärmsanierungsprojekte.

#### Ihr Profil:

Sie interessieren sich für den Lärmschutz und sind gewillt, sich die erforderlichen Kenntnisse anzueignen. Ein hohes Mass an Teamfähigkeit, Verhandlungsgeschick und Gewandtheit in der schriftlichen Ausdrucksweise zeichnen Ihre Persönlichkeit aus.

#### Wir bieten:

Nebst der Ausbildung und Einarbeitung in das Gebiet des Lärmschutzes und der Akustik bieten wir Ihnen ein angenehmes, offenes Arbeitsklima, einen modern ausgerüsteten Arbeitsplatz, anspruchsvolle Projekte und ein entwicklungsfähiges Umfeld.

Zögern Sie nicht uns zu kontaktieren. Unser Herr Markus Strobel gibt Ihnen gerne weitere Auskünfte. Bewerbungen an:



**Planteam**

**Planteam GHS AG**  
Bahnhofstrasse 19a  
6203 Sempach-Station  
markus.strobel@planteam.ch  
www.planteam.ch

## Tiefbau / Tunnelbau

Wir sind ein mittelgrosses, modern ausgerüstetes Ingenieurbüro mit Niederlassungen in Aarau, Bern und Olten. Zur Ergänzung unseres Teams in Olten suchen wir einen jüngeren/eine jüngere

### dipl. Bauingenieur/Bauingenieurin ETH

für die Bearbeitung von Aufgaben im allgemeinen Tiefbau und Tunnelbau.

- Mitarbeit in Projekt-Teams für interessante Tunnelbauten
- Selbständige Bearbeitung und Leitung von kleineren und mittelgrossen Projekten
- Kontakte zu Auftraggebern, Partnerbüros und Unternehmern

Sie sind initiativ, einsatzwillig und haben Freude an der Lösung von nicht alltäglichen Problemen, dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung oder Kontaktaufnahme mit unserem Herrn W. Kradolfer



**Rothpletz, Lienhard + Cie AG**  
Projektierende Bauingenieure SIA  
Aarauerstrasse 50  
4600 Olten  
Tel. 062 287 13 11  
www.rothpletz.ch



## Wasser ist Ihr Element Planung Ihre Passion Realisierung Ihr Ausgleich Kundenkontakt Ihre Stärke

Dann stimmt schon viel! Denn wir suchen per sofort oder nach Vereinbarung eine/n

## erfahrene/n Bauingenieur/in ETH oder FH/HTL

als Projektleiter/in Siedlungswasserbau.

Lernen Sie uns kennen [www.frei-und-krauer.ch](http://www.frei-und-krauer.ch)  
Melden Sie sich bei Max Temperli:  
055 220 00 91

**Frei + Krauer AG**  
Ingenieurbüro für Hoch- und Tiefbau  
Mythenstrasse 17  
8640 Rapperswil  
ib@frei-und-krauer.ch



## STELLENGESUCHE

40-jähriger, initiativer und berufserfahrener

### ARCHITEKT HTL

mit handwerklichem und baubiologischem Hintergrund  
**sucht Stelle als projektleitender Architekt.**

Ich freue mich auf Ihren Anruf oder Fax: 052/222 80 08

# Kinder sind keine Ware.



Gratisinserat

Gerne erhalte ich weitere Informationen über:

- die Kampagne „Stoppt Kinderhandel“     Patenschaften  
 Freiwilligenarbeit in meiner Region

**PC-Konto: 10-11504-8**

Name / Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_

Unterschrift \_\_\_\_\_

Terre des hommes • Büro Deutschschweiz • Postfach • 8026 Zürich  
Tel. 01/242 11 12 • Fax 01/242 11 18 • deutschschweiz@tdh.ch • [www.tdh.ch](http://www.tdh.ch)



## DIVERSES

Architekturbüro ETHZ

- zeitgenössische + innovative Architektur
- Erfahrung in Stahl- und Glasbau
- ISO 9001 Organisation
- Büros in Lugano und Milano
- Sprachen d/f/e/i

sucht Aufträge und Zusammenarbeit südlich und nördlich der Alpen.

DeAngelis associati, tel. 091 994 77 55 (Herr Stefano De Angelis)

### ENGINEERING-KOOPERATION IN DER EUROPÄISCHEN UNION

International erfahrenes österreichisches Ingenieurbüro für Industriebau und Spezialgebiete (Tunnelbau, Bau- & Maschinen-Dynamik, Verkehrstechnik für Schiene und Strassen sowie Lärmuntersuchungen) sucht zur Bearbeitung von Grossprojekten in Österreich und den EU-Staaten Kooperationspartner aus dem Bereich Engineering.

Bei Interesse bitten wir  
um Kontaktaufnahme unter:  
+43 699 13 44 22 65.



Gehen Sie an den Start  
Die Weiterbildung zum Erfolg

## Executive Master

### Informatik

Das Studium für Quereinsteiger

### Innovation Engineering

Nachhaltig erfolgreich mit systematischer Innovation

### IT-Reliability

Kompetenz in Zuverlässigkeit und Sicherheit bei ICT-Systemen

### Patent- und Markenwesen

Für eine interessante Ingenieurkarriere

### Prozessmanagement / Logistik

Die Fähigkeiten für Logistikmanagement

### Wirtschaftsingenieur

Der Generalist mit Managementfähigkeiten

Dreisemestrige berufsbegleitende Nachdiplomstudien.

Besuchen Sie unsere Informationsveranstaltungen

Hochschule für Technik Zürich

Lagerstrasse 45, Postfach 1568, 8021 Zürich  
Telefon 043 268 25 22, rektorat-t@hsz-t.ch

Mitglied der Zürcher  
Fachhochschule

[www.hsz-t.ch](http://www.hsz-t.ch)



## tec21

### ADRESSE DER REDAKTION

tec21  
Staffelstrasse 12, Postfach 1267  
8021 Zürich  
Telefon 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70  
E-Mail [tec21@tec21.ch](mailto:tec21@tec21.ch)  
[www.tec21.ch](http://www.tec21.ch)

### REDAKTION

**Lilian Pfaff (lp)**  
Chefredaktion  
**Lada Blazevic (lb)**  
Bildredaktion / Öffentlichkeitsarbeit  
**Ivo Bösch (bö)**  
Wettbewerbe / Architektur  
**Katinka Corts (co)**  
Volontärin  
**Daniel Engler (de)**  
Bauingenieurwesen / Verkehr  
**Carole Enz (ce)**  
Energie / Umwelt  
**Rahel Hartmann Schweizer (rhs)**  
Architektur / Städtebau  
**Paola Maiocchi (pm)**  
Bildredaktion und Layout  
**Katharina Mösching (km)**  
Abschlussredaktion  
**Aldo Rota (ar)**  
Bautechnik, Werkstoffe  
**Ruedi Weidmann (rw)**  
Baugeschichte  
**Adrienne Zogg (az)**  
Sekretariat

Die Redaktionsmitglieder sind direkt erreichbar unter: Familienname@tec21.ch

### REDAKTION SIA-INFORMATIONEN

SIA-Generalsekretariat  
Selnastrasse 16, 8039 Zürich  
Telefon 044 283 15 15, Fax 044 283 15 16  
E-Mail: [contact@sia.ch](mailto:contact@sia.ch)  
Charles von Büren (cvb), Peter P. Schmid (pps)  
Normen Telefon 061 467 85 74  
Normen Fax 061 467 85 76

### HERAUSGEBERIN

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine / SEATU – SA des éditions des associations techniques universitaires  
Mainaustasse 35, 8008 Zürich  
Telefon 044 380 21 55, Fax 044 388 99 81  
E-Mail [seatu@smile.ch](mailto:seatu@smile.ch)  
Rita Schiess, Verlagsleitung  
Hedi Knöpfel, Assistenz

erscheint wöchentlich, 44 Ausgaben pro Jahr  
ISSN-Nr. 1424-800X, 131. Jahrgang

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion und mit genauer Quellenangabe. Für unverlangt eingesandte Beiträge haftet die Redaktion nicht.

Auflage: 11 089 (WEMF-beglaubigt)

### ABONNEMENTSPREISE

**Jahresabonnement (44 Ausgaben)**  
Schweiz: Fr. 270.–  
Ausland: Fr. 355.–/Euro 229.05  
Studierende CH: Fr. 135.–  
Studierende Ausland: Euro 132.25  
**Halbjahresabonnement (22 Ausgaben)**  
Schweiz: Fr. 150.–  
Ausland: Fr. 192.50/Euro 124.20  
Studierende CH: Fr. 75.–  
Studierende Ausland: Euro 75.80  
**Schnupperabonnement (8 Ausgaben)**  
Schweiz: Fr. 20.–  
Ausland: Fr. 32.–/Euro 20.65  
Studierende CH: Fr. 20.–  
Studierende Ausland: Euro 20.65

Ermässigte Abonnemente für Mitglieder BSA, Usic und ETH Alumni. Weitere auf Anfrage. Telefon 071 844 91 65

### ABONNENTENDIENST

AVD Goldach, 9403 Goldach  
Telefon 071 844 91 65, Fax 071 844 95 11  
E-Mail [tec21@avd.ch](mailto:tec21@avd.ch)

### EINZELBESTELLUNGEN

Einzelnummer (Bezug bei der Redaktion):  
Fr. 10.–/Euro 6.70 (ohne Porto)  
Telefon 01 288 90 60, Fax 01 288 90 70  
E-Mail [tec21@tec21.ch](mailto:tec21@tec21.ch)

### tec21 Abo bestellen:

Tel. 071 844 91 65 oder:  
[www.tec21.ch](http://www.tec21.ch)

### INSERATE

Künzler-Bachmann Medien AG  
Postfach, 9001 St. Gallen  
Telefon 071 226 92 92, Fax 071 226 92 93  
E-Mail [info@kbmedien.ch](mailto:info@kbmedien.ch)  
[www.kbmedien.ch](http://www.kbmedien.ch)

### DRUCK

AVD Goldach

### BEIRAT

Hans-Georg Bächtold, Liestal, Raumplanung  
Heinrich Figi, Chur, Bauingenieurwesen  
Markus Friedli, Frauenfeld, Architektur  
Erwin Hepperle, Schlieren, öff. Recht  
Roland Hürlimann, Zürich, Baurecht  
Daniel Meyer, Zürich, Bauingenieurwesen  
Ákos Morávanszky, Zürich, Architekturtheorie  
Ulrich Pfammatter, Luzern, Technikgeschichte  
Franz Romero, Zürich, Architektur

### TRÄGERVEREINE

**sia**

SCHWEIZERISCHER INGENIEUR-  
UND ARCHITEKTENVEREIN  
[www.sia.ch](http://www.sia.ch)

tec21 ist das offizielle Publikationsorgan des SIA  
Die Fachbeiträge sind Publikationen und Positionen der Autoren und der Redaktion. Die Mitteilungen des SIA befinden sich jeweils in der Rubrik «SIA».

**USIC**

SCHWEIZERISCHE VEREINIGUNG BERA-  
TENDER INGENIEURUNTERNEHMUNGEN  
[www.usic-engineers.ch](http://www.usic-engineers.ch)

**ETH Alumni**

DAS NETZWERK DER ABSOLVENTINNEN  
UND ABSOLVENTEN DER ETH ZÜRICH  
[www.alumni.ethz.ch](http://www.alumni.ethz.ch)

**BSA**

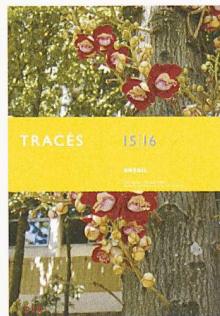
BUND SCHWEIZER ARCHITEKTEN  
[www.architekten-bsa.ch](http://www.architekten-bsa.ch)

**A<sup>3</sup>  
E<sup>2</sup>P<sup>1</sup>L**

ASSOCIATION DES DIPLOMÉS DE L'EPFL  
<http://a3.epfl.ch>

### IM GLEICHEN VERLAG ERSCHEINT:

**TRACÉS**  
Bulletin technique de la Suisse romande  
Rue de Bassenges 4, 1024 Ecublens  
Tel. 021 693 20 98, Fax 021 693 20 84  
E-Mail Sekretariat: [fdc@revue-traces.ch](mailto:fdc@revue-traces.ch)  
[www.revue-traces.ch](http://www.revue-traces.ch)



Tracés 15-16/05  
17. August 2005

Brésil

Freischaffender selbständiger Architekt HTL  
mit Erfahrung in Planung, Ausführung und Vorprüfung  
(Wettbewerbe) hat freie Kapazität für

Beratung und Unterstützung in Fragen zu Bauökologie /  
Baubiologie / Energieeffizienz von der Wettbewerbsstufe bis  
zur Ausführung. Tel. 052/624 69 13



Berufsbegleitende, vierjährige

## Bachelor- / FH-Ausbildung

Architektur  
Bauingenieurwesen  
Elektrotechnik  
Informatik  
Maschinentechnik

Hochschule für Technik Zürich  
Lagerstrasse 45, Postfach 1568, 8021 Zürich  
Telefon 043 268 25 22, [rektorat-t@hsz-t.ch](mailto:rektorat-t@hsz-t.ch)

Besuchen Sie unsere Informationsabende

Mitglied der Zürcher  
Fachhochschule

[www.hsz-t.ch](http://www.hsz-t.ch)

### Netzwerk:

Der SIA fördert die interdisziplinäre  
Zusammenarbeit und sichert als  
massgebliche Berufsorganisation  
die Kontakte zu Behörden, zur  
Wirtschaft und zur Öffentlichkeit.

**sia**

Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
Selnastrasse 16 CH 8039 Zürich  
[www.sia.ch](http://www.sia.ch)